

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 81 (1955)  
**Heft:** 5

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LES CONGRÈS

### Quatrième congrès de l'Union internationale des architectes

La Haye, 11-16 juillet 1955

Le 4<sup>e</sup> Congrès de l'*Union internationale des architectes* aura lieu à La Haye, du 11 au 16 juillet 1955. Il se tiendra au bord de la mer, à Scheveningen<sup>1</sup>.

Le Congrès aura pour thème principal :

#### *HABITATION 1945-1955*

##### *Programme, projets, production*

###### *Programme*

Abri, logement, habitat. Evolution naturelle de l'habitation. Critique du programme de l'habitation. Réglementation gouvernementale, financement. Programme de production.

Confrontation de la réglementation avec les besoins matériels et spirituels. Dimensions minima de l'habitation.

###### *Projets*

###### a) *Recueil de plans particuliers* :

Maisons unifamiliales. Habitations collectives. Unité d'habitation. Logements spéciaux. Plans d'ensemble.

Valeur des plans particuliers pour l'évolution et la rationalisation des plans et de la production de l'habitation et influence de ces plans sur celles-ci.

###### b) *Plans-types* :

Normalisation et standardisation. Eléments de composition. Coordination modulaire. Recueil de plans-types.

###### c) *Equipement* :

Ordonnance. Cuisine. Buanderie. W.-C., bains. Installations techniques. Revêtements.

###### *Production*

Méthodes traditionnelles. Construction en série. Production industrialisée. Systèmes semi-industrialisés. Analyse économique des systèmes. Passation des marchés. Eléments standards.

**THÈMES GÉNÉRAUX** (synthèse et commentaires des rapports et discussions de l'U.I.A.) :

###### 1. *Formation de l'architecte*.

###### 2. *Position sociale de l'architecte*.

###### *Expositions*

###### 1. Exposition internationale de l'U.I.A.

###### 2. Exposition d'architecture nationale des Pays-Bas.

###### 3. Concours d'émulation des étudiants d'architecture.

###### 4. Exposition de l'Université polytechnique nationale — Département de l'architecture et de l'Ecole supérieure d'architecture.

###### *Ouvrage documentaire*

Cet ouvrage, donnant un aperçu solidement documenté du développement de la construction des habitations dans les divers pays durant les années de 1945 à 1955, paraîtra sous la forme d'un volume imprimé.

Son titre sera également : *Habitation 1945-1955. Programme, projets, production*.

Il sortira de presse avant le commencement du Congrès et sera mis à la disposition des congressistes à un prix de faveur.

###### <sup>1</sup> *Comité directeur*

M. J. H. van den Broek, architecte-ingénieur, professeur à l'Université polytechnique nationale, président du Congrès.

M. Ralph Walker, architecte (Etats-Unis), vice-président.

M. Ardkai Mordvinov, architecte (U.R.S.S.), vice-président.

M. G. B. Ceas, architecte (Italie), vice-président.

M. J. P. Kloos, architecte (Pays-Bas), rapporteur général.

M. A. Key, architecte-ingénieur (Pays-Bas), secrétaire.

###### *Comité d'organisation*

M. A. J. van der Steur, architecte-ingénieur, président.

M. J. H. van den Broek, architecte-ingénieur, vice-président.

M. Jan Wils, architecte, commissaire général.

M. Pierre Cuypers, architecte, secrétaire général.

M. P. Verhave, architecte, trésorier.

###### *Comité de coordination*

M. Jean Tschumi (Suisse), président de l'U.I.A.

M. Pierre Vago (France), secrétaire général de l'U.I.A.

M. Jean-Pierre Vouga (Suisse).

M. Godfrey Samuel (Grande-Bretagne).

M. J. H. van den Broek (Pays-Bas), président du Congrès.

M. J. P. Kloos (Pays-Bas), rapporteur général du Congrès.

### *Compte rendu*

Après la fin du Congrès, il sera envoyé à tous les congressistes un compte rendu qui contiendra les textes des communications, un résumé des débats ainsi que les résolutions du Congrès.

### *Excursions et divertissements*

Au cours du Congrès, tous les congressistes prendront part à des excursions d'une journée à Amsterdam (quartiers neufs, tour des canaux, réception officielle) et à Rotterdam (nouveau centre de la ville, tour du port, Exposition E-55, réception officielle). Outre cela, ont été prévus un concert, quelques réceptions, une visite de la ville de Delft et une soirée de gala.

Après le Congrès, il sera organisé :

a) pour la semaine du 18 au 23 juillet : plusieurs excursions d'études (édifices et quartiers neufs, travaux d'assèchement, industries du bâtiment) et

b) pour la semaine du 25 au 30 juillet : une excursion touristique au choix (deux aux Pays-Bas, une en Belgique).

### *Frais d'inscription*

Les participants au Congrès paieront une cotisation de 6000 fr. français (Fl. h. 60.— ; £ 6.— ; R.M. 70.— ; \$ 16.—). Les dames et personnes accompagnant les congressistes paieront une cotisation de 4000 fr. français (Fl. h. 40.— ; £ 4.— ; R.M. 50.— ; \$ 10,50). Les étudiants en architecture paieront 2000 fr. français (Fl. h. 20.— ; £ 2.— ; R.M. 25.— ; \$ 5,50).

Pour tous renseignements, s'adresser au Secrétariat du Congrès : 9, Burgemeester de Monchyplein, La Haye, PAYS-BAS. Adresse télégraphique : Uniarch-La Haye.

## SOCIÉTÉ VAUDOISE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

(SECTION S.I.A.)

Messieurs les membres de la S.V.I.A. sont convoqués à l'Assemblée générale annuelle

vendredi 18 mars 1955, à 17 heures, à la Salle des XXII Cantons, Buffet de la Gare C.F.F., Lausanne.

### *Ordre du jour*

1. Lecture du procès-verbal de l'Assemblée annuelle du 26 mars 1954.
2. Rapport du président.
3. Rapports du caissier et des vérificateurs des comptes.
4. Rapports des présidents des groupes et commissions et des délégués de la S.V.I.A.
5. Budget et cotisations pour 1955.
6. Elections statutaires (Comité, vérificateurs des comptes, Conseil paritaire, délégué au Comité de patronage du *Bulletin technique*).
7. Candidatures.
8. Divers et propositions individuelles.

L'Assemblée sera suivie, dès 19 h. 15, du dîner traditionnel qui aura lieu à la Salle des Vignerons.

M. Edmond Virieux, architecte cantonal, présentera ensuite des paysages, monuments, mosaïques et tableaux sous le titre « De la Grèce à l'Italie » (projections en couleur).

Les participants au dîner sont priés de s'inscrire auprès du secrétaire M. André Gardel (av. de la Gare 50, tél. 22 14 10).

Lausanne, le 24 février 1955.

*Le Comité.*



SCHWEIZER. TECHNISCHE STELLENVERMITTLUNG  
SERVICE TECHNIQUE SUISSE DE PLACEMENT  
SERVIZIO TECNICO SVIZZERO DI COLLOCAMENTO  
SWISS TECHNICAL SERVICE OF EMPLOYMENT

ZURICH, Lutherstrasse 14 (près Stauffacherplatz)  
Tél. (051) 23 54 26 — Téleg. : STSINGENIEUR ZURICH

### *Emplois vacants :*

#### *Section industrielle*

97. *Technicien*. Constructions métalliques. Ateliers. Suisse orientale.

99. *Technicien électrique*. Courants fort et faible. Environs de Bâle.

101. *Dessinateur mécanicien*. Industrie textile. Nord-est de la Suisse.
103. *Ingénieur chimiste*. Langue anglaise. Maison de Londres. Offres sur formulaire avion S.T.S.
105. Jeune *technicien mécanicien*. Zurich.
107. *Ingénieur*. Industrie textile. Langue italienne. Age : 30 ans environ. Environs de Turin.
109. Jeune *ingénieur électrique*. Courant fort. Vente d'appareils. Langues : allemand, français, anglais. Représentation de maisons étrangères à Genève.
111. *Technicien mécanicien*. Calcul et construction de grandes machines ; en outre, *dessinateur*. Grande fabrique de Suisse orientale.
113. Jeune *chimiste*. Technicien. Nord-est de la Suisse.
117. *Technicien*. Ventilation. Canton de Zurich.
119. Deux *techniciens électriques*. Courant fort. Administration fédérale. Environs de Zurich.
121. *Ingénieur électrique ou technicien*. Grande fabrique de machines. Suisse allemande.
123. *Ingénieur* spécialisé dans la combustion, dans les calculs d'installation de chauffages centraux et de ventilations pour le service de centrale de chauffe et vente de chaudières automatiques à charbons. Situation stable et importante. Ville dans la Suisse romande.
125. *Ingénieur ou technicien mécanicien*. Appareils pneumatiques de commande d'installation de conditionnement d'air. Fabrique d'appareils. Nord-ouest de la Suisse.
127. *Ing. élec.* Commande à distance. Suisse allemande.
129. *Technicien mécanicien*. Nord-ouest de la Suisse.
131. *Technicien*. Chauffage et ventilation. Ville de Suisse centrale.
133. *Dessinateur mécanicien*. Environs de Zurich.
135. *Conducteur* (technicien). Machines outils. En outre, *dessinateur* en électro-technique. Suisse allemande.
137. *Conducteurs* (ingénieur, techniciens et dessinateurs). Mécanique de précision. Appareillage électrique. Age : au-dessus de 25 ans. Langue anglaise. Fabrique aux Etats-Unis. Offres sur formulaire avion S.T.S. en français ou anglais.
- Sont pourvus les numéros : 1952 : 651 ; 1954 : 163, 435, 569, 603, 631, 653 ; 1955 : 29, 93.*
- Section du bâtiment et du génie civil*
260. *Technicien en génie civil*. Bureau et chantier. Suisse romande.
264. *Dessinateur*. Béton armé. Nord-ouest de la Suisse.
266. *Architecte*. Zurich.
268. *Dessinateur en bâtiment*. Jura bernois.
274. *Architecte*. Zurich.
276. *Technicien*. Béton armé. Anglais et si possible espagnol. Madrid. Offres sur papier d'avion de S.T.S.
278. *Technicien géomètre*. Bureau technique. Algérie. Offres sur papier d'avion de S.T.S.
284. *Architecte*, éventuellement étudiant. Zurich.
290. *Ingénieur civil ou technicien*. Chantiers, routes, canalisations ; en outre, *dessinateur en génie civil*, éventuellement *dessinateur géomètre*. Environs de Zurich.
298. *Technicien en bâtiment*. Bureau et chantier. Age : pas en dessus de 40 ans. Grande société. Suisse orientale.
304. *Technicien ou dessinateur en génie civil*, éventuellement *dessinateur géomètre*. Bureau d'ingénieur. Canton de Berne.
306. *Technicien géomètre ou en génie civil*. Routes. Bureau de géomètre. Canton du Valais.
312. *Technicien en bâtiment*. Bureau d'architecture. Genève.
318. *Technicien ou dessinateur en bâtiment*. Bureau d'architecture. Ville, Suisse romande.
324. *Ingénieur civil ou technicien*. Galeries. Bureau d'ingénieur. Suisse centrale. Chantier en Valais.
326. *Dessinateur*. Béton armé. Suisse centrale.
334. *Dessinateur*. Béton armé. Nord-ouest de la Suisse.
338. *Ingénieur*. Béton armé ; en outre, *dessinateur*. Bureau d'ingénieur. Ville de Suisse romande.
342. *Ingénieur*. Calculs et projets ; en outre, *technicien en génie civil et dessinateur en génie civil ou en béton armé*. Bureau d'ingénieur. Suisse romande.
- Sont pourvus les numéros : 1954 : 514, 598, 870, 1032, 1178, 1542 ; 1955 : 136, 138, 152, 230.*

Rédaction : D. BONNARD, ingénieur.

## DOCUMENTATION GÉNÉRALE

(Voir page 7 des annonces)

## DOCUMENTATION DU BATIMENT

(Voir page 9 des annonces)

## NOUVEAUTÉS — INFORMATIONS DIVERSES

### Quelques exemples d'installations de télécommande centralisée Brown Boveri réalisées dans des réseaux urbains

(Voir page couverture)

*Wettingen* (Suisse, canton d'Argovie), autrefois petit village, est aujourd'hui devenu une importante commune de 12 000 habitants à laquelle se pose le problème d'une exploitation rationnelle de son réseau de distribution qui ne cesse de s'étendre. Le Service de l'électricité vient de le résoudre en appliquant la télécommande centralisée Brown Boveri. D'un poste central et sans recourir à aucun fil pilote, le chef d'exploitation peut ainsi agir à tout instant sur la répartition de la charge de son réseau, jusqu'à dans ses plus fines ramifications. Ce système permet de télécommander, de façon simple et sûre, l'éclairage des rues, les changements de tarif des compteurs, le blocage des chauffe-eau, des groupes de charge d'accumulateurs, des machines à laver, d'alarmer l'équipe de dépannage, etc. L'acquisition de cette installation de télécommande a été décidée après une période d'essai de dix-huit mois qui a donné entière satisfaction.

*Villach*, avec ses 31 000 habitants, est la seconde ville de Carinthie (Autriche). Les progrès rapides que connaît dans ce pays l'exploitation de la houille blanche ont pour effet une augmentation massive du nombre des appareils

électro-domestiques. Il en résulte de fortes pointes de consommation. C'est pour pouvoir réduire ces pointes que la Société d'électricité carinthienne à Klagenfurt nous a, elle aussi, commandé une installation de télécommande centralisée.

Le centre touristique de *Bregenz* (Autriche), sur les rives du lac de Constance, voit son industrie prendre un grand essor. Pour cette ville aussi, le même problème se présente d'assurer l'équilibre entre l'énergie électrique disponible et la consommation. L'installation de télécommande centralisée Brown Boveri que nous a commandée la S. A. des Forces motrices du Vorarlberg apporte à ce problème une solution aussi simple qu'économique.

### Cours de soudure des métaux non ferreux à Vevey

Les *Usines d'Oxygène et d'Hydrogène S. A.*, *Lucerne*, organisent à Vevey, du 28 mars au 2 avril 1955, un cours de perfectionnement de soudage autogène des métaux non ferreux. Ce cours aura lieu pendant la journée et permettra aux participants de se familiariser avec les plus récentes méthodes de soudage des aciers inoxydables, de l'aluminium et de ses alliages, du cuivre, du laiton, de la fonte, etc. Ce cours est ouvert aux participants ayant déjà des notions de la soudure des métaux ferreux. Finance du cours : 55 fr.

Le programme détaillé est à la disposition des intéressés.